

## Rundschreiben November 2006

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser **Programm für November bis Januar**. Das nächste Rundschreiben erscheint Anfang Februar.

Bitte beachten – **Stammtischänderung**:

Ab Januar 2007 werden wir den Stammtisch immer am **zweiten** Montag eines jeden Monats veranstalten, also nicht mehr wie bisher am ersten Montag. Uhrzeit und Ort bleiben unverändert, also um 19.00 Uhr im Restaurant Casa Toscana des Rivoli-Hotels am Bahnhof Järvenpää. Der erste Montag fällt nämlich öfter mal mit einem Feiertag zusammen.

Der Stammtisch ist für jedermann offen, und es besteht keine Verpflichtung zum Essen.

Herzlich willkommen, und bringen Sie auch Ihre Freunde mit!

- Mo 6.11. 19.00 Uhr **Stammtisch** im Casa Toscana (erster Montag!)
- Sa 18.11. Herbstversammlung des "Verbandes" (SSYL) und 30-jähriges Jubiläum des Tampere-Vereins.
- So 3.12. 11.00 Uhr Familien-Adventsgottesdienst in der **Deutschen Kirche** Helsinki, Unioninkatu 1.  
Im Anschluss an den (deutschsprachigen) evangelischen Gottesdienst kann man am Kirchkaffee teilnehmen und anschliessend den kleinen **Weihnachtsbasar** aufsuchen. Ende ca. 15.00 Uhr.

Der Besuch der Deutschen Kirche anlässlich des Adventsgottesdienstes ist ausser den Stammtischen unser einziges Programm für diese Rundschreiben-Periode. Wer daran interessiert ist möchte bitte Verbindung zum Vorstand aufnehmen, damit wir evtl. gemeinsam die Fahrt unternehmen können.

Am So 17.12. um 18.00 Uhr werden in der Deutschen Kirche „die schönsten Weihnachtslieder“ gesungen – siehe auch das Programm des Helsinki-Vereins (am Ende des Rundschreibens).

- Mo 4.12. 19.00 Uhr **Stammtisch** im Casa Toscana (erster Montag!)
- Mo 8.1.07 19.00 Uhr **Stammtisch** im Casa Toscana (**zweiter** Montag!)
- Mo 12.2.07 19.00 Uhr **Stammtisch** im Casa Toscana (zweiter Montag!)

### Rückblick auf August-Oktober

Am 22.8. besuchten wir das Bildhaueratelier von Erkki Eronen. Wir wurden aufs freundlichste empfangen und aufs beste bewirtet. Wir erfuhren vieles über die Geschichte von Järvenpää, das Haus der Eronens und den Werdegang des bekanntesten Bildhauers von Järvenpää. Im Atelier konnten wir zahlreiche fertige Arbeiten bewundern – Hut ab vor dem Können des Meisters!

Ende August weilte eine Lehrergruppe aus Buchholz in Järvenpää. Das Fachprogramm war von der Stadt Järvenpää organisiert; wir kümmerten uns um die Freizeit. Die Begrüssung war grandios: am Ankunftstag ein Empfang bei Oili Luoma und Heikki Kärkkäinen am Ufer des Iso-Vuotava-Sees in Mäntsälä mit Essen, Sauna und Tauchkesselbad.

Am letzten Abend trafen sich die Lehrer mit einigen unserer Mitglieder zum privaten und Fach-Gedankenaustausch im Restaurant MyWay.

Einige der Gäste wohnten im Hotel, andere privat: 3 bei Oili und Heikki, 3 bei Sakari Heikkilä (der sogar ein Auto zur Verfügung stellte) und Helena Eischer, die Leiterin der Gruppe, bei Tuula Siltasari-Peltonen. Kiitos majoittajille – Dank den Gasteltern!



Am Sonntagsessen am 27.8. im Restaurant Timjami, organisiert vom Riihimäki-Verein, hatte offensichtlich keiner von uns teilgenommen. Aber das Restaurant soll trotzdem voll gewesen sein!

Zum Stadtfest in Buchholz 1.-3.9. war diesmal keine Reise organisiert worden, weil nur ein einziges Mitglied Interesse gezeigt hatte. Im nächsten Jahr soll es anders werden...

Zum Buchholz-Abend am 11.9. waren hauptsächlich die Teilnehmer und Vorstandsmitglieder erschienen. Ausser Fotos und anderem Material konnten wir einen Videofilm von Raimo Suutari bewundern.

Auch der Licht- und Musikabend im Huovila-Park am 6.10. hatte offensichtlich keinen von uns angelockt, zumal gerade an diesem Abend das Wetter sehr regnerisch war.

Der Theaterabend am Freitag dem 13.10. in Riihimäki fiel ebenfalls ins Wasser, oder es lag am Datum, oder der Anmeldetermin war zu früh. Nachher stellte sich heraus, dass das dortige Linnea-Hotel „Paketangebote“ zusammenstellt, also Theaterbesuch + Essen zu einem günstigen Preis und einfach zu buchen. Vielleicht versuchen wir es später noch mal.

### **Vorschau und Sonstiges**

- \* Demnächst (spätestens im Dezember) werden wir eine eigene Internetseite („Homepage“) haben, Adresse: [www.tssy.org](http://www.tssy.org). TSSY bedeutet dabei Tuusulanjärven Suomi-Saksa – yhdistys. Hauptnutzen: bessere Informations- und Kontaktmöglichkeit, Verlinkung mit Buchholz und anderen Vereinen und Stellen.
- \* Im nächsten Jahr feiert unser Verein sein zehnjähriges Jubiläum, genau: am Freitag dem 2.3.2007 um 18.00 Uhr – Ort und Programm sind noch in der Vorbereitung.
- \* Zum Järvenpää-Tag am 12.5.2007 hoffen wir auf Besuch aus Buchholz. Dann brauchen wir wieder Gastbetten...
- \* Falls genug Interesse besteht werden wir im April eine Berlin-Kurzreise veranstalten, evtl. gemeinsam mit anderen Vereinen.
- \* Im September wollen wir eine Mitgliederreise zum Buchholzer Stadtfest (7.-9.9.2007) organisieren.
- \* Die Zusammenarbeit mit anderen Järvenpääer Freundschaftsvereinen entwickelt sich. Beim letzten Järvenpää-Tag hatten die Vereine ihre Stände nebeneinander; jetzt gab es die erste Vorstands-begegnung zwischen „Russland“ und „Deutschland“. Der nächste Kontakt soll zu „Ungarn“ erfolgen. Ausserdem gibt es hier noch „Amerika“, „Griechenland“ und „Estland“. Reisen und Veranstaltungen könnten somit in lokaler Zusammenarbeit organisiert werden, als Alternative oder zusätzlich zu unseren „Hauptbahnlinie“-Vereins-Kontakten (Helsinki, Vantaa, Hyvinkää, Riihimäki und Hämeenlinna).

## Ohjelma lyhyesti suomeksi:

### Huom. - **kantapöytämuutos**

Tammikuusta 2007 alkaen Stammtisch-kantapöytä pidetään aina kuukauden **toisena** maanantaina (eikä ensimmäisenä kuten vielä joulukuuhun asti). Kellonaika ja paikka pysyvät samoina: klo 19.00 ja Casa Toscana, rautatieaseman vastapäätä. Kantapöytähän on kaikille avoin –myös ystäväne ovat tervetulle!

ma 6.11. klo 19.00 **kantapöytä** Casa Toscanassa.

la 18.11. Liiton (SSYL) syyskokous ja Tampereen SSY:n 30-vuotisjuhlat Tampereella.

su 3.12. Klo 11.00 Uhr (saksankielinen) perhejumalanpalvelus **Helsingin Saksalaisessa kirkossa** (Unioninkatu 1) ja sen jälkeen kirkkokahvit ja joulumyyjäiset, noin klo 15 saakka.

Saksalaisessa kirkossa vierailun lisäksi muuta ohjelmaa (kantapöytien lisäksi) ei ole tällä kertaa. Kiinnostuneet ottakoot yhteyttä mahdollisen yhteisen matkan järjestämiseksi.

Sunnuntaina 17.12. klo 18.00 lauletaan Saksalaisessa kirkossa "Die schönsten Weihnachtslieder" – mukaan kuuntelemaan ja laulamaan!

ma 4.12. klo 19.00 **kantapöytä** Casa Toscanassa (kuukauden **ensimmäinen** maanantai)

ma 9.1.07 klo 19.00 kantapöytä Casa Toscanassa (kuukauden **toinen** maanantai!)

ma 12.2.07 klo 19.00 kantapöytä Casa Toscanassa (kuukauden toinen maanantai!)

### **Menneet tapahtumat elokuu-lokakuu** (tarkemmin ks. saksaksi)

- \* Vierailu kuvanveistäjä Erkki Erosen luona 22.8. oli täysmenestys. Kiitos isännälle ja emännälle!
- \* Elokuun lopussa Buchholzilaisen opettajaryhmän vierailu Järvenpäässä. Järvenpään kaupunki järjesti virallisen ohjelman, me taas vapaa-ajan ohjelman.
- \* Sunnuntai-lounas Timjami-ravintolassa 27.8., Huovila-puiston valo- ja musiikki-ilta 6.10. ja Riihimäen teatteri-ilta 13.10. eivät herättäneet kiinnostusta valitettavasti. Buchholz-matkakertomusiltana 11.9. olisi voinut olla myöskin enemmän yleisöä ...
- \* Buchholz-Stadtfest-matkaa syyskuun alussa ei järjestetty, koska oli vain yksi (joskin kovasti) kiinnostunut. Ensi vuonna yritetään uudestaan.

### **Ennakkotiedot ja muuta asiaa**

- \* Lähiaikana, viimeistään joulukuussa, meillä tulee olemaan omat internet-sivut, osoite: [www.tssy.org](http://www.tssy.org). TSSY tarkoittaa Tuusulanjärven Suomi-Saksa -yhdistys.
- \* Ensi vuonna perjantaina 2.3.2007 klo 18.00 yhdistyksemme viettää **10-vuotisjuhlaa**. Ohjelma ja paikan etsintä ovat työn alla.
- \* Jos lähtijöitä riittää yritämme järjestää ensi vuoden huhtikuussa lyhyen Berliini-matkan, ehkä yhdessä muiden järjestöjen kanssa. Kiinnostuneet ottakoot yhteyttä!
- \* Järvenpää-päiväksi 12.5.2007 odotamme vieraita Buchholzista.
- \* Syyskuussa järjestetään jäsenmatka Buchholziin ainakin Stadtfestin ajaksi (7.-9.9.2007).
- \* Yhteistyö muiden järvenpäälaisten ystävyysyhdistysten kanssa kehittyy. Äskettäin oli puheenjohtajallamme tapaaminen Suomi-Venäjä-seuran Järvenpään osaston hallituksen kanssa, seuraava kontakti on sitten Unkari-seuran kanssa. Muita vastaavia on "Amerikka",

"Kreikka" ja "Viro". Matkat ja tilaisuudet voisimme siten järjestää paikallisesti, vaihtoehtoisesti tai lisäksi muiden "pääradanvarsi"-yhdistysten (Helsinki, Vantaa, Hyvinkää, Riihimäki ja Hämeenlinna) kanssa.

## Anhang – liite: Programme der Nachbarvereine.

### 1) Aus dem Programm des D-F-Vereins Helsinki (<http://www.hssy.fi>):

- 02.11. Donnerstag, 18 Uhr **Deutschsprachiger Stammtisch im Restaurant Zinnkeller**  
06.11. Montag, 19 Uhr **KrimiHelsinki**  
**Vier Kriminalromanschriftsteller aus dem deutschsprachigen Raum und Finnland lesen aus ihren Werken.** Sprecher: Roman Schatz und Gabriele Schrey-Vasara  
Veranstalter: Deutsche Bibliothek  
Ort: Nationaltheater Helsinki, Willensauna  
*Dies ist ein traditioneller, schon zum achten Mal stattfindender, gemeinsamer Auftritt von Kriminalautoren. Die Veranstaltung wird u.a. von folgenden Organisationen unterstützt: Akateeminen Kirjakauppa, Aue-Stiftung, die Botschaften Deutschlands, Österreichs und der Schweiz, Goethe-Institut und Nationaltheater.*  
Karten € 12,--, Studenten € 7,-- ab 1.10. an der Theaterkasse oder in der Deutschen Bibliothek (Email: [deutsche.bibliothek@kolumbus.fi](mailto:deutsche.bibliothek@kolumbus.fi) oder Tel. 669 363).  
26.11. Sonntag, 18 Uhr **Herbstkonzert des Deutsch-Finnischen Chors**  
Zu Ehren des Mozartjahres tragen Chor und Orchester Mozarts Kirchenmusik vor.  
Ort: Deutsche Kirche, Bernhardinkatu 4, Helsinki  
07.12. Donnerstag, 18 Uhr **Deutschsprachiger Stammtisch im Restaurant Zinnkeller**  
17.12. Sonntag, 18 Uhr **Die schönsten Weihnachtslieder**  
Die traditionelle Vorweihnachtsfeier für die ganze Familie in der deutschen Kirche  
Ort: Deutsche Kirche, Bernhardinkatu 4, Helsinki

### 2) Aus dem Programm des D-F-Vereins Hämeenlinna (<http://kotisivu.mtv3.fi/hmlssy/tapahtumat.html>)

#### Marraskuu

- 1.11. ke klo 18.30 Treffpunkt, Café Laurell  
7.11. ti klo 17.00 Tehdasvierailu Huhtamäki-konsernin Kantolan tehtaalle. Tervetuloa tutustumaan Huhtamäen Kantolan tehtaalle Hämeenlinnaan. Huhtamäki on maailmanlaajuinen kuluttajatuote- ja erikoispakkausten valmistaja. Ennakoilmoittautuminen: puh. 0500-807 632/Pirkko Uotila. Kokoontuminen Wetterhoffin edessä klo 16.30.  
Ajo-ohje: Kantolan tehdasalueella käänny Vanajantieltä Puusepänkadulle, käänny oikealle Lautatarhankadulle. Tehdas näkyy oikealla, aja Lautatarhankatua portille n. 150 m eteenpäin, portti avautuu automaattisesti. Ks. puhelinluettelon kartta s. 40 64/26. Tästä karttaan.  
16.11. to klo 19 Stammtisch, Olutravintola Birger  
18.11. la Liiton syyskokous Tampereella

#### Joulukuu

- 8.12. pe klo 18.30 Pikkujoulu Sokerileipuri Suomisella (Palokunnankatu 16, ent. Kahvila Kanelin tilat) ja jatkot Olutravintola Birgerissä.  
Tarjolla Suomenen kuuluja suomalaisia ja makeita herkkuja, mukavaa seuraa ja ehkä ohjelmaakin. Pikkupaketti mukaan. Jatkot olutravintola Birgerissä. Hintaan 6-8 euroa, yhdistys tarjoaa osan. Ilmoittautuminen erittäin suotavaa, että osaamme varata sopivan määrän tarjottavaa!! Ilmoittaudu ma 4.12. mennessä Outi Anttilalle. Huom! Joulukuussa ei ole Treffpunktia Laurellilla eikä Stammtischiä Birgerissä!!

#### Tammikuu 2007

- 3.1. 2007 ke klo 18.30 Treffpunkt, Café Laurell  
18.1.2007 to klo 19 Stammtisch, Olutravintola Birger